PHILIPS

AZ 7376 Portable Compact Disc Player

Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
使用說明書

PHILIPS

Australia

Guarantee and Service.....page 60

New Zealand

Guarantee and Service.....page 61

Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo. NOM
Garantía.....pág. 62

English

Controls 4-5
Accessories 6
Power Supply.....7
Connections.....8-9
Operation.....10-14
Genaral Information 15
Troubleshooting.....16-17

English

Français

Commandes.....18-19
Accessoires 20
Alimentation.....21
Branchements 22-23
Fonctionnement.....24-28
Généralités 29
Recherche de pannes...30-31

Français

Español

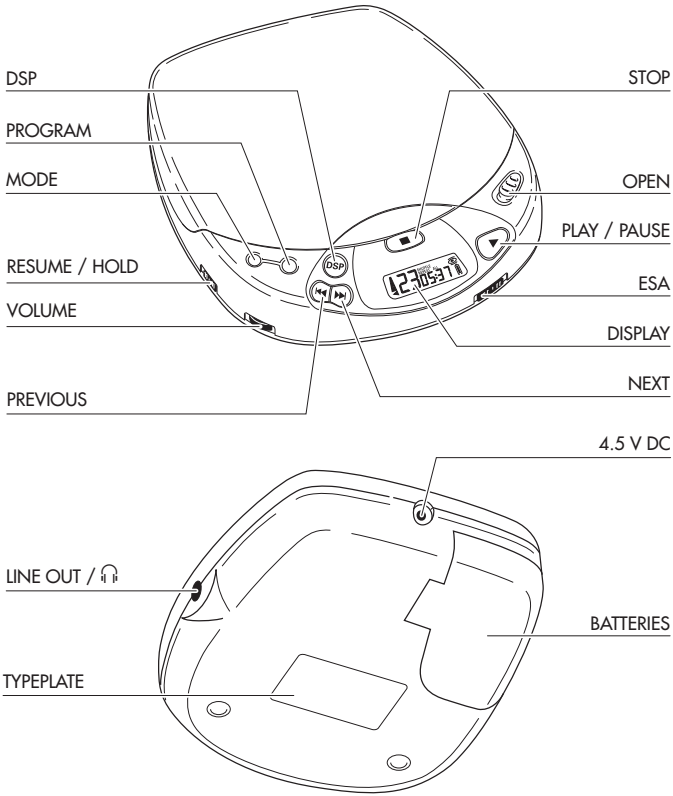
Mandos 32-33
Accesorios 34
Suministro de energía.....35
Conexiones.....36-37
Funcionamiento.....38-42
Información general 43
Detección de anomalías 44-45

Español

中文

Controls 46-47
Accessories 48
Power Supply.....49
Connections.....50-51
Operation.....52-56
Genaral Information 57
Troubleshooting.....58-59

中文


DSP
PROGRAM
MODE
RESUME / HOLD
VOLUME
PREVIOUS
STOP
OPEN
PLAY / PAUSE
ESA
DISPLAY
NEXT
4.5 V DC
LINE OUT / 🎧
BATTERIES
TYPEPLATE

DISPLAY.....Window for showing the different playing modes, tracks and times.

▶▶| .....Button for selecting the next music track or, if held down, for searching forward for a particular passage on the CD.

|◀◀ .....Button for selecting the previous music track or, if held down, for searching·backward for a particular passage on the CD.

VOLUME.....Control for adjusting the volume of the headphones.

RESUME/HOLD .....Switch for activating the RESUME function (resuming CD play) and/or HOLD (blocking all buttons) function.

MODE ○.....Button for selecting the different playing modes: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→off

PROG P.....Button for storing tracks in a program and for reviewing the program.

DSP.....**Digital Sound Processing:** Button for selecting the different sound settings at the headphone output: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→off.

STOP ■.....Button for stopping CD play, deleting various settings, switching off the CD player.

OPEN .....Slide control for opening the lid of the CD player.

PLAY PAUSE ▶II.....Button for starting and pausing CD play.

ESA .....**Electronic Shock Absorption:** Switch for activating the electronic buffer memory for an undisturbed sound.

LINE OUT / ∩.....Headphone and LINE OUT jack (3.5 mm).

4,5 V DC.....Socket for external power supply.

Battery compartment for inserting batteries.

Note: If you use the DC jack (power adapter or car cigarette lighter) the display and the play button are backlighted. If you use battery power, the display is lighted for 10 seconds after key operations.

English

Accessories

Accessories for power supply

AY 3160 power adapter 4.5 V/400 mA Direct current, plus-pole to the center pin

Note: Use only the AY 3160 adapter, other products may damage the set.

Car accessories

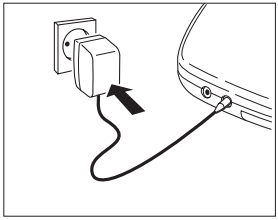
AY 3545 - car voltage converter (4.5 V/600 mA, Direct Current, plus-pole to the center pin)

AY 3501 - car adapter cassette

Technical Data

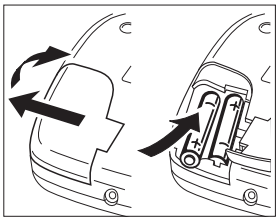
Frequency range	20 - 20000 Hz
Signal-to-noise ratio	typ. 95 dBA
Channel separation	typ. 70 dBA
Total harmonic distortion	typ. 0.05 %
Conversion	Bitstream D/A Converter
Batteries	2 x 1.5 V, type AA / LR6 / UM3
Dimensions (**w** x **h** x **d**)	134 x 30.5 x 154 mm
Weight (without/with batteries)	approx. 250/290 gms

Power adapter



1 Make sure that the local voltage corresponds to the voltage of the adapter (see accessories).
2 Connect the power adapter to the player's 4.5 V DC socket and to the wall outlet.
- Always disconnect the adapter when you are not using it.

Batteries, type LR6, UM3 or AA *(supplied or optional available)*



- Open the battery compartment and insert 2 alkaline batteries.

  Typical playing times under normal conditions:
  Alkaline batteries: 5.5 hours (ESA off)
  4.5 hours (ESA on)
- Remove the batteries if they are dead or if the CD player is not to be used for a long time.

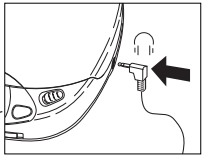
Note: In the right-hand corner of the display the battery condition will be indicated:
*-**Full** batteries: no indication.*
*-**Weak** batteries: -symbol lights up. This symbol is not available when rechargeable batteries are used.*
*-**Dead** batteries: -symbol flashes and the message ﾋｸｲﾋ appears. Replace the batteries or connect the power adapter.*

Batteries contain chemical substances, therefore they should be disposed of properly.

CONNECTIONS

Connecting headphones *(supplied)*

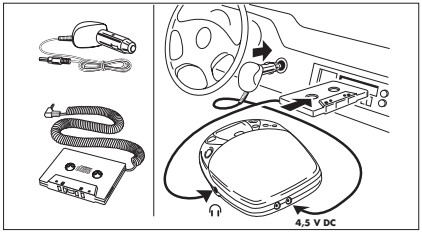
- Connect the supplied headphones (16 ohms/ 3.5mm plug) at the LINE OUT / 🎧 jack.



Note : Use this jack also for connecting your HiFi system (signal lead) or your car radio (adapter cassette or signal lead). In both cases, the volume of the CD player has to be set to maximum position (10).

Use your head when using headphones
Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage hearing.
Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

Connections for in-car use



1 Find a safe place for the CD player on a horizontal, vibration-free and stable surface that is not dangerous or in the way of the driver or passengers.

2 Connect the DC plug of the voltage converter to the DC socket of your CD player (***only for a 12 V car battery, negative grounding***).

3 Insert the voltage converter into the cigarette lighter socket. If necessary, clean the cigarette lighter socket to obtain a good electrical contact.

4 Turn down the volume and ***switch off the autoreverse function (if present) of your car radio cassette player.***

5 Connect the adapter cassette plug to the LINE OUT / 🎧 socket of the CD player.

6 Slide the adapter cassette carefully into the car radio's cassette compartment.

7 Make sure that the cord does not hinder your driving.

8 Start the CD player, turn its volume to maximum position (10) and adjust the sound with the car radio controls.

- To remove the adapter cassette press the eject button of the car radio.
- Always remove the voltage converter from the cigarette lighter socket when the CD player is not in use.

Notes on In-car Use:

- Avoid excessive heat from the car heating or from direct sunlight (e.g., in a parked car in the summer).

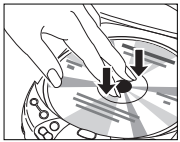
- If your car radio has a LINE IN jack, it is best to use it for the car radio connection instead of the adapter cassette. Connect the signal lead to this LINE IN jack and the LINE OUT / 🎧 jack of the CD player.

OPERATION

English

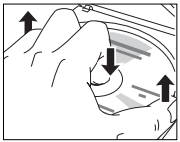
Inserting the CD

- Push gently on the CD center so that it fits onto the hub.



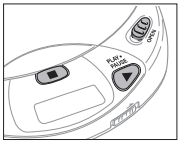
Removing the CD

- Hold the CD by its edge and press the hub gently.



Playing a CD

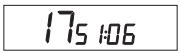
1 Open the lid by pushing the OPEN slide control **to the side**.



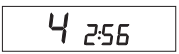
2 Insert an audio CD, printed side up.

3 Close the lid by pushing down on the right-hand side.

→ Display indication of: (example)
17 = total number of tracks / 51:06 = total playing time



4 Press the ▶II button to start CD play.
→ Display indication of: (example)
4 = current track / 2:56 = elapsed time of current track



5 Adjust the sound using the controls VOLUME and DSP.

6 You can interrupt CD play by pressing the ▶II button. Continue CD play by pressing the ▶II button again.
→ Display indication of: time of the current position (flashing).

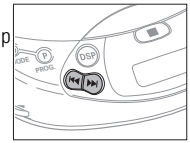
7 Press the STOP ■ button to stop CD play.
→ Display indication of: total number of tracks / the total playing time.

- If you press the STOP ■ button again, you will switch off the set.

Note: If no button is pressed for 90 seconds, the set will switch off automatically.

⏮ ⏭

Selecting another track



- Briefly press the ⏮ or ⏭ button once/several times to skip to the beginning of the current/previous or next track(s).
  - ➔ Display indication of: selected track number.
  - ➔ During play: CD play continues automatically with the selected track.
  - ➔ In stop position: press the ⏯ button to start CD play.

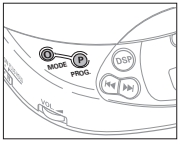
Searching for a passage during CD play

1 Hold down the ⏮ or ⏭ button to find a particular passage in forward or backward direction.
   - ➔ After 2 seconds, searching will start at high speed.

2 Release the button when you have reached the desired passage.

Note: Searching is only possible within the particular track when you are in one of these modes: SHUFFLE, REPEAT 1 or PROGRAM. Searching is not possible in the SCAN mode.

MODE ○ – different playing modes



- By pressing the MODE ○ button, you can successively activate the playing modes:

  SHUFFLE: The tracks are played ***in random order*** until all of them have been played once.
  SHUFFLE REPEAT ALL: All tracks are played ***repeatedly in random order*** until you leave this mode.
  REPEAT 1: The track is played ***repeatedly*** until you leave this mode.
  REPEAT ALL: The CD is played ***repeatedly*** until you leave this mode.
  SCAN: Each track is scanned for 10 seconds until you leave this mode or all tracks have been played once.

  ➔ The selected playing mode is indicated in the display.
  ➔ During play: CD play continues automatically with the selected playing mode.
  ➔ In stop position: press the ▶II button to start CD play.

Notes:
– *You can choose from 12 different playing modes when you combine all the above-mentioned modes with PROGRAM.*
– *Deactivate all modes with the MODE ○ button.*

PROG P – programming of tracks (max. 25 tracks)

1 Select the desired track with PREV ⏮ or NEXT ⏭.
2 As soon as the desired track is displayed, press the PROG button to store the track in the memory.

➔ Display indication of: track number / P / total number of stored tracks, e.g.

Notes:
- When you try to store more than 25 tracks, the display indicates FULL .
- When you press PROG and there is no track selected, the display indicates SELECt .

Playing the program:
- If you have selected the tracks in STOP mode, press the PLAY/PAUSE ▶II button.

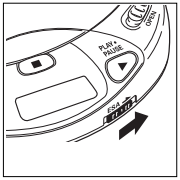
- If you have selected the tracks during CD play, first press STOP ■ and then the PLAY/PAUSE ▶II button.
  ➔ Display indication: PROGRAM.
  ➔ Your program will be played in the selected playing mode (e.g. shuffle).

Reviewing the settings:
- Press the PROG button for more than 2 seconds.
  ➔ Display indication: each stored track successively flashes for a short moment.

Erasing the program in STOP mode:
- Press the STOP ■ button to erase the program.
  ➔ PROGRAM disappears on the display and your program is erased.
  ➔ CLEAR lights up briefly on the display.

Note: Interrupting the power supply or opening the lid will also erase the program.

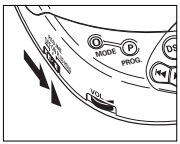
ESA – Electronic Shock Absorption Memory



- Activate the ESA memory by sliding the ESA switch to the right.
  - ➔ The ESA symbol lights up in the display.
  - ➔ The ESA memory continuously stores in advance the CD data to be played. This is to prevent sound skipping during play due to shock and vibration.
  - ➔ Prolonged shocks and vibrations may empty the ESA memory completely. Then the display shows SORRY and there will be no sound.

Note: When switching the ESA feature on and off, CD play will be delayed or interrupted for a short time.

RESUME / HOLD



RESUME – playing from where you have stopped

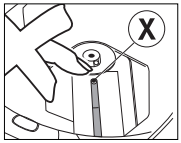
- Activate the RESUME feature by sliding the RESUME/HOLD switch to the middle.
- If you stop CD play by pressing the STOP ■ button, the last played position will be stored.
- Press ▶II to resume CD play from the position where it was stopped.

HOLD – deactivating all buttons

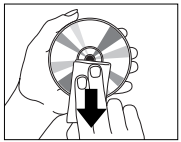
- Activate the HOLD feature by sliding the RESUME/HOLD switch to the far right.
  - ➔ Now all buttons are deactivated and will not function until you switch the feature off again. If you press a button (except OPEN), the display will indicate HOLD.

Notes:
-In the hold position, the resume function is automatically activated.
-Do not open the lid as this erases the information about the last position played.

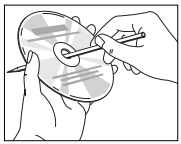
Maintenance



- The lens ⓧ of the CD player should never be touched!
- Do not expose the CD player, batteries or CDs to rain, dampness, sand, dust or excessive heat caused by heating equipment, or to direct sunlight.
- The lens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing a CD is not possible then. Leave the CD player in a warm environment until the moisture evaporates.
- You can clean the CD player with a soft and slightly dampened chamois leather. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.



- Always pick up the CD by the edge and put it back in its box after use.
- To clean the CD, wipe it off in a straight line from the center toward the edge using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc!



- When a new CD does not stay on the hub, this is caused by small burrs around the center hole of the CD. Remove the burrs by rubbing the edge of the center hole with a pen or similar instrument.

Environmental information

Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and obsolete equipment.

- All redundant packaging material has been omitted. We have tried to make the packaging easy to separate into three mono-materials: cardboard (box), expandable polystyrene (buffer), and polyethylene (bags, protective foam sheet).
- Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company.
- Do not dispose of exhausted batteries with your household waste.

TROUBLESHOOTING

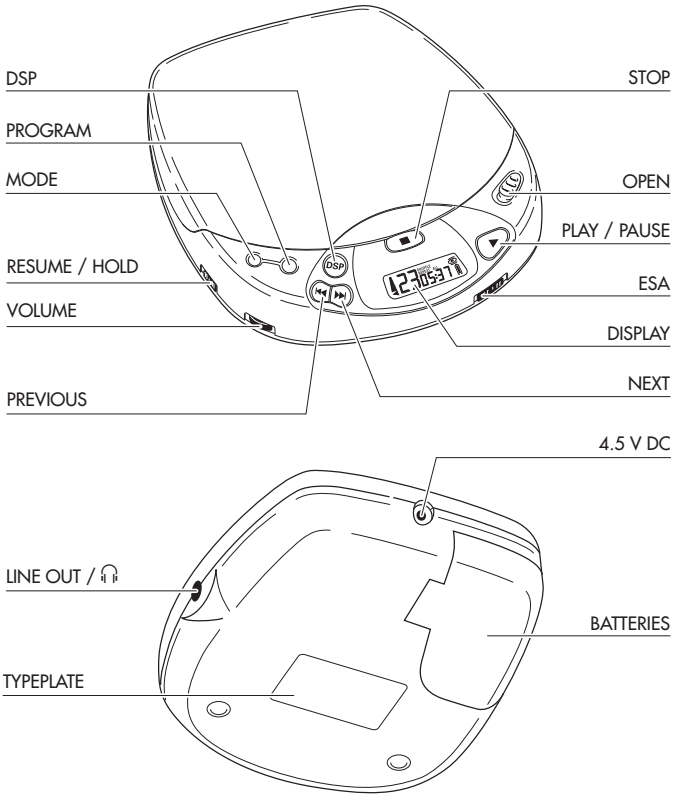
English

- If a fault occurs, please check the points listed below before taking your set for repair.
- If you are not able to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service facility.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No power or CD play won't start	**Batteries**	
	Batteries incorrectly inserted	Insert the batteries correctly.
	Use of new batteries	Press ▶II .
Display: no indication	Batteries are dead.	Change/recharge the batteries.
	Contact pins are dirty.	Clean them with a cloth.
	power adapter	
	Loose connection	Connect the adapter securely.
	In-car use	
	Cigarette lighter is not powered when ignition is switched off.	Switch on ignition or insert batteries.
CD play does not start or is interrupted.	***HOLD feature is activated.***	***Switch off the HOLD feature.***
	CD lid is not closed securely.	Close the lid securely.
	Moisture condensation	Leave the player in a warm place until the moisture evaporates.
Display: no indication	CD is not or incorrectly inserted.	Insert a CD, label facing up.
	CD is badly scratched	Use another CD.
or no dISC	CD is dirty.	Clean the CD.
Play does not start from the first track.	RESUME, SHUFFLE or PROGRAM is activated.	Switch off RESUME, SHUFFLE or PROGRAM.

Under no circumstances should you try to repair the unit yourself, as this will invalidate the warranty.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
General malfunction	Electrostatic discharge from the user via the CD player	Disconnect the set from the power supply or take out the batteries for a few seconds
No sound or bad sound quality	PAUSE is activated	Press ▶II
	Loose or wrong connections	Check connections
	Volume is not turned up	Adjust the volume
	Headphones worn the wrong way	Pay attention to the **L** (left) and **R** (right) indications
	Headphone plug is dirty	Clean the headphone plug
	Strong magnetic fields near the CD player	Change the player's position or connections
	In car use	
	Strong vibrations	Find another place for the set
	Adapter cassette is incorrectly inserted	Insert the adapter cassette correctly
	Temperature inside car is too high/low	Let the CD player adjust to the temperature
	Cigarette lighter/socket is too dirty	Clean the cigarette lighter/socket
	Wrong playback direction of the autoreverse feature of the car cassette player	Change the autoreverse direction
Hum or noise in car	Unfit car radio input socket	Use the adapter cassette


DSP
PROGRAM
MODE
RESUME / HOLD
VOLUME
PREVIOUS
STOP
OPEN
PLAY / PAUSE
ESA
DISPLAY
NEXT
4.5 V DC
LINE OUT / 🎧
BATTERIES
TYPEPLATE

DISPLAY.....(Afficheur) Permet d'afficher les différents modes de fonctionnement, les plages et les durées.

▶▶| .....Touche permettant de sélectionner la plage suivante ou, si maintenue enfoncée, servant à rechercher un passage déterminé du disque.

|◀◀ .....Touche permettant de sélectionner la plage précédente ou, si maintenue enfoncée, servant à rechercher un passage déterminé du disque.

VOLUME.....Permet de régler le volume à la sortie du casque.

RESUME/HOLD .....(reprise/verrouillage) Commutateur servant à activer la fonction RESUME (reprise de lecture) et/ou HOLD (verrouillage de toutes les touches).

MODE ○.....Touche de sélection des différents modes de fonctionnement: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→inactive

PROG P.....Touche permettant de mémoriser les plages dans un programme et d'actualiser ce programme.

DSP.....**Digital Sound Processing:** touche servant à sélectionner les différentes valeurs de son à la sortie du casque. ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→inactive

STOP ■.....Touche permettant d'interrompre la lecture, d'effacer différents réglages, de mettre le lecteur de CD hors circuit.

OPEN .....(ouverture) Coulisseau qui permet d'ouvrir le tiroir du lecteur CD.

PLAY PAUSE ▶II.....Touche permettant de commencer ou d'interrompre la lecture.

ESA .....**Electronic Shock Absorption:** commutateur permettant d'activer la mémoire tampon électronique afin d'offrir un son sans perturbation.

LINE OUT / 🎧.....Prise casque (3,5 mm).

4,5 V DC (CC) .....Prise d'alimentation externe.

Compartiment à piles pour recevoir les piles.

Remarque : en cas d'alimentation par la fiche jack DC (secteur ou allume-cigares de la voiture), l'afficheur et le bouton de lecture sont rétroéclairés. En mode d'alimentation sur piles, l'affichage reste allumé pendant 10 secondes après l'utilisation des touches de fonction.

ACCESSOIRES

Accessoires

Accessoires pour l'alimentation secteur
AY 3160 - adaptateur secteur 4,5 V/40 mA C.C., pôle positif à la broche centrale.

Remarque : n'utilisez que l'adaptateur AY 3160, autres produits peuvent endommager l'appareil.

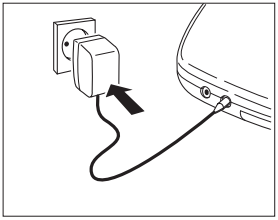
Accessoires de voiture
AY 3545 - convertisseur de tension voiture (4,5 V/600 mA C.C., pôle positif à la broche centrale).
AY 3501 - cassette adaptatrice

Données Techniques

Fréquence	20 - 20000 Hz
Rapport signal/bruit	typ. 95 dBA
Division des canaux	typ. 70 dBA
Distorsion harmonique totale	typ. 0,05 %
Conversion	Convertisseur analogique/numérique train binaire

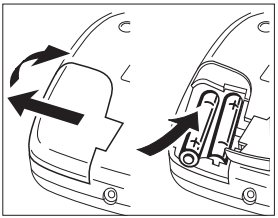
Piles	2 x 1,5 V, type AA / LR6 / UM3
Dimensions (**l** x **h** x **p**)	134 x 30,5 x 154 mm
Poids (sans/avec piles)	environ 250/290 grammes

Adaptateur secteur



1 Assurez-vous que la tension locale correspond à celle de l'adaptateur (voir Accessoires).
2 Raccordez l'adaptateur secteur à la prise 4,5 V DC du lecteur et à la prise murale.
- Débranchez toujours l'adaptateur si vous ne l'utilisez pas.

Piles de type LR6, UM3 ou AA (fournies ou en option)



- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles alcalines.

  Durée de lecture dans des conditions normales d'utilisation:
  Piles alcalines : 5,5 heures
  (fonction ESA inactive)
  4, 5 heures (fonction ESA active)
- Enlevez les piles si elles sont arrivées à épuisement ou si le lecteur de CD doit rester inutilisé pendant longtemps.

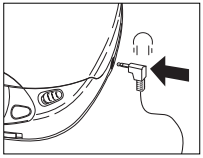
Remarque : le niveau de charge des piles est indiqué dans le coin droit supérieur de l'afficheur:
*-**Pleine charge**: pas d'indication.*
*-**Piles affaiblies**: le symbole -s'allume. Ce symbole ne s'applique pas aux piles rechargeables.*
*-**Piles épuisées**: le symbole -s' clignote et le message ﾋｶｴﾋ s'affiche. Remplacez les piles ou branchez l'adaptateur secteur.*

Tous les types de piles contiennent des substances chimiques et les piles doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

BRANCHEMENTS

Branchement du casque *(fourni)*

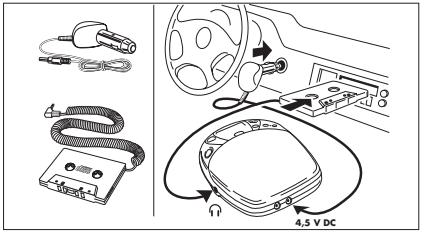
- Branchez le casque fourni (fiche jack 16 ohms/ 3,5 mm) à la prise LINE OUT / 🎧.



Remarque: utilisez cette prise pour connecter également votre système Hi-fi (câble de signal) ou votre autoradio (cassette adaptatrice ou câble de signal). Dans les deux cas, le volume sur le lecteur de CD doit être réglé sur la position maximale (10).

Conseils de sécurité: utilisez votre tête si vous utilisez le casque
Ouïe: n'utilisez pas le casque à volume élevé. Des experts en audiologie mettent en garde contre une utilisation continue à volume élevé qui peut irrémédiablement endommager l'ouïe.
Circulation: n'utilisez pas le casque lorsque vous conduisez un véhicule. Cela crée un risque supplémentaire et c'est d'ailleurs interdit dans de nombreux pays. Même si votre casque est de type "ouvert", conçu pour vous laisser entendre les sons extérieurs, ne portez pas le volume à un niveau tel qu'il vous empêche d'entendre ce qui se passe autour de vous.

Branchements pour utilisation en voiture



1 Placez le lecteur de CD dans un endroit qui soit bien horizontal, stable et exempt de vibrations, et qui ne soit pas gênant pour le conducteur ou les passagers.

2 Raccordez la prise DC du convertisseur de tension à la prise DC de votre lecteur de CD ***(uniquement pour les batteries automobiles de 12 V, terre au pôle négatif)***.

3 Insérez le convertisseur de tension dans la prise de l'allume-cigares. Le cas échéant, nettoyez le fond de la prise de l'allume-cigares afin d'assurer un bon contact électrique.

4 Baissez le volume et ***désactivez la fonction "auto reverse" (le cas échéant) de votre autoradio cassette***.

5 Branchez la prise de la cassette adaptatrice à la prise LINE OUT / 🎧 du lecteur de CD.

6 Faites doucement glisser la cassette adaptatrice dans le compartiment cassette de l'autoradio.

7 Assurez-vous que le cordon ne vous gêne pas pour la conduite.

8 Allumez le lecteur CD, tournez le bouton de volume au maximum (position 10) et réglez le son à l'aide des boutons de l'autoradio.

- Appuyez sur le bouton "Eject" de l'autoradio pour enlever la cassette adaptatrice.
- Enlevez toujours le convertisseur de tension si le lecteur de CD ne doit pas être utilisé.

Remarques pour l'utilisation en voiture:

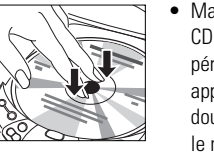
- Eviter toute chaleur excessive avec le système de chauffage de la voiture ou la lumière directe du soleil (par exemple, voiture fermée sur un parking en plein été).

- Si l'autoradio est doté d'une fiche jack LINE IN, il est recommandé de l'utiliser pour le branchement à la place de la cassette adaptatrice. Branchez le câble de signal à cette fiche jack LINE IN et à la fiche jack LINE OUT / 🎧 du lecteur de CD.

FONCTIONNEMENT

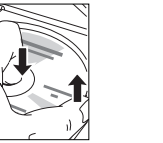
Insertion du CD

- Appuyez doucement sur le centre du CD pour qu'il se fixe sur le moyeu.



Retrait du CD

- Maintenez le CD par la périphérie et appuyez doucement sur le moyeu pour le dégager.

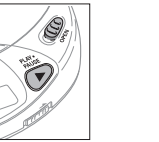


Lecture d'un CD

1 Poussez sur le coulisseau OPEN **latéralement** pour ouvrir le compartiment.

2 Insérez un disque CD audio, face imprimée vers le haut.

3 Appuyez sur le côté droit pour fermer le couvercle.



→ L'afficheur indique par exemple:
17 = nombre total de plages /
51:06 = durée totale d'écoute

4 Appuyez sur la touche ▶II pour lancer la lecture du CD.

→ L'afficheur indique par exemple:
4 = plage actuelle /
2:56 = temps écoulé de la plage en cours

5 Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME et DSP

6 Pour interrompre la lecture du CD, appuyez sur la touche ▶II. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche ▶II.

→ L'afficheur indique : durée de la position actuelle (clignotant).

7 Appuyez sur STOP ■ pour arrêter le CD.

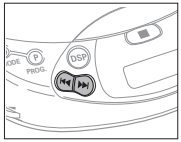
→ L'afficheur indique: nombre total de plages/ durée totale d'écoute

- Si vous appuyez de nouveau sur le bouton STOP ■ l'appareil est mis hors circuit.

Remarque: si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 90 secondes, l'appareil s'éteint de lui-même.

⏮ ⏭

Sélection d'une autre plage



- Appuyez brièvement une/plusieurs fois sur la touche ⏮ ou ⏭ pour revenir au début de la plage en cours, de la plage précédente ou passer à la plage suivante directement.
  - ➔ L'afficheur indique: numéro de la plage sélectionnée.
  - ➔ Pendant la lecture: la lecture du CD se poursuit automatiquement par la plage sélectionnée.
  - ➔ En mode STOP, appuyez sur la touche ⏯ pour démarrer la lecture du CD.

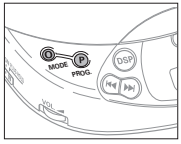
Recherche d'un passage déterminé en mode lecture

1 Maintenez enfoncée la touche ⏮ ou ⏭ pour retrouver un passage particulier en avant ou en arrière.
  - ➔ Après 2 secondes, la recherche s'effectue en vitesse accélérée.

2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage désiré.

Remarque : la recherche est uniquement possible à l'intérieur d'une plage déterminée si vous êtes dans l'un des modes suivants: SHUFFLE, REPEAT 1 ou PROGRAM. La fonction de recherche est impossible en mode SCAN.

MODE ○ – Différents modes de lecture



- En appuyant sur la touche MODE ○ vous pouvez successivement activer les modes de lecture suivants:

  SHUFFLE: les plages sont lues dans **un ordre aléatoire** jusqu'à ce qu'elles aient été toutes lues une fois.
  SHUFFLE REPEAT ALL: toutes les plages sont **relues selon un ordre aléatoire** jusqu'à ce que vous quittiez ce mode.
  REPEAT 1: la plage est **relue** jusqu'à ce que vous quittiez ce mode.
  REPEAT ALL: le CD est **relu** jusqu'à ce que vous quittiez ce mode.
  SCAN: chaque plage est lu pendant 10 secondes jusqu'à ce que vous quittiez ce mode ou que toutes les plages aient été lues une fois.

  → L'afficheur indique le mode de lecture sélectionné.
  → Pendant la lecture : la lecture du CD se poursuit automatiquement par la plage sélectionnée.
  → En mode STOP, appuyez sur la touche ▶II pour démarrer la lecture du CD.

Remarques:
– Vous pouvez choisir entre les 12 modes de lecture quand vous associez tous les modes pré cités à la fonction PROGRAM.
– Appuyez sur la touche MODE ○ pour désactiver tous les modes.

PROG P – Programmation des plages (25 plages maximum)

1 Sélectionnez la plage désirée à l'aide des touches PREV ⏮ ou NEXT ⏭.
2 Dès que la plage désirée est affichée, appuyez sur la touche PROG pour mémoriser la plage.

➔ L'afficheur indique: le numéro de la plage / P / nombre total de plages mémorisées, par exemple

Remarques:
- Lorsque vous essayez de mémoriser plus de 25 plages, l'afficheur indique FULL (plein).
- Si vous appuyez sur PROG sans avoir sélectionné de plage, l'afficheur indique SELECT.

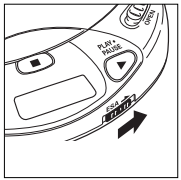
Lecture du programme:
- Si vous avez sélectionné les plages en mode STOP, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE ▶II.
- Si vous avez sélectionné les plages en mode Lecture, appuyez d'abord sur STOP ■ puis sur la touche PLAY/PAUSE ▶II.
  ➔ L'afficheur indique: PROGRAM.
  ➔ Votre programme sera lu selon le mode de lecture sélectionné (par ex., SHUFFLE).

Vérification des réglages:
- Appuyez sur la touche PROG pendant plus de 2 secondes.
  ➔ L'afficheur indique: chaque plage mémorisée clignote successivement pendant un court instant.

Annulation du programme en mode STOP:
- Appuyez sur la touche STOP ■ pour effacer le programme.
  ➔ Le message PROGRAM disparaît de l'afficheur et le programme sera effacé.
  ➔ L'afficheur indique brièvement le message CLEAR (effacer).

Remarque: toute coupure d'alimentation ou l'ouverture du couvercle auront également pour effet d'effacer le programme.

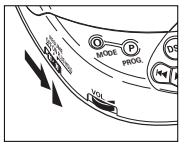
ESA – Mémoire d'absorption électronique des chocs



- Activez le système ESA en poussant le commutateur ESA vers la droite.
  - ➔ Le symbole ESA s'allume sur l'afficheur.
  - ➔ La mémoire ESA enregistre sans cesse à l'avance les données du CD qui doit être lu afin d'éviter toute éventuelle omission du son en cours de lecture, provoquée par des chocs ou des vibrations.
  - ➔ Tout choc ou vibration prolongés risquent de vider complètement la mémoire ESA. L'afficheur indique alors SORRY et il n'y aura pas de son.

Remarque : si l'on active puis neutralise la fonction ESA, la lecture du CD sera interrompue ou retardée pendant un court instant.

RESUME / HOLD (reprise/verrouillage)



RESUME – reprise du point à partir duquel la lecture s'est interrompue:

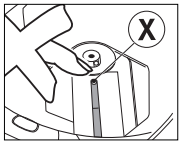
- Activez la fonction RESUME en poussant le commutateur RESUME/HOLD en position médiane.
- Si vous interrompez la lecture du CD en appuyant sur la touche STOP ■, la dernière position jouée sera mémorisée.
- Appuyez sur la touche ▶II afin de reprendre la lecture du CD depuis la position à partir de laquelle la lecture a été interrompue.

HOLD – neutralisation de toutes les touches:

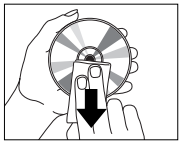
- Activez la fonction HOLD en poussant le commutateur RESUME/HOLD à fond vers la droite.
  - ➔ Toutes les touches sont maintenant neutralisées et ne fonctionneront de nouveau que si vous désactivez la fonction. Si vous appuyez sur une touche (à l'exception de OPEN), l'afficheur indiquera HOLD.

Remarques:
-En position HOLD, la fonction RESUME est automatiquement activée.
-N'ouvrez pas le compartiment car ceci aura pour effet d'effacer les informations concernant la dernière position jouée.

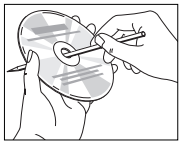
Entretien



- La lentille ⓧ du lecteur CD ne doit jamais être nettoyée!
- N'exposez pas le lecteur CD, la pile ou les disques à la pluie ou à l'humidité, au sable, à la poussière ou à une chaleur excessive provoquée par des appareils de chauffage ou la lumière directe du soleil.
- De la buée peut se former sur la lentille si le lecteur est soudainement transporté d'un endroit froid à un endroit plus chaud. Dans ce cas, il n'est pas possible d'écouter un disque. Laissez le lecteur de CD dans un endroit chauffé jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'une peau de chamois douce et légèrement humidifiée. N'utilisez pas de produits nettoyants qui pourraient avoir un effet corrosif.



- Manipulez toujours les disques en les prenant par le bord et remettez-les toujours dans leur boîtier après usage.
- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite du centre vers la périphérie à l'aide d'un chiffon doux et non pelucheux. Un agent de nettoyage risque d'endommager le disque!
- Si un disque neuf ne se place pas bien sur le moyeu, cela peut provenir de petites bavures sur le bord de l'orifice central du disque. Vous pouvez éliminer ces bavures en frottant le bord de l'orifice central à l'aide d'un crayon ou d'un objet du même genre.



Informations relatives à l'environnement

Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée.
- Ne jetez pas les piles usagées avec vos déchets ménagers.

RECHERCHE DE PANNES

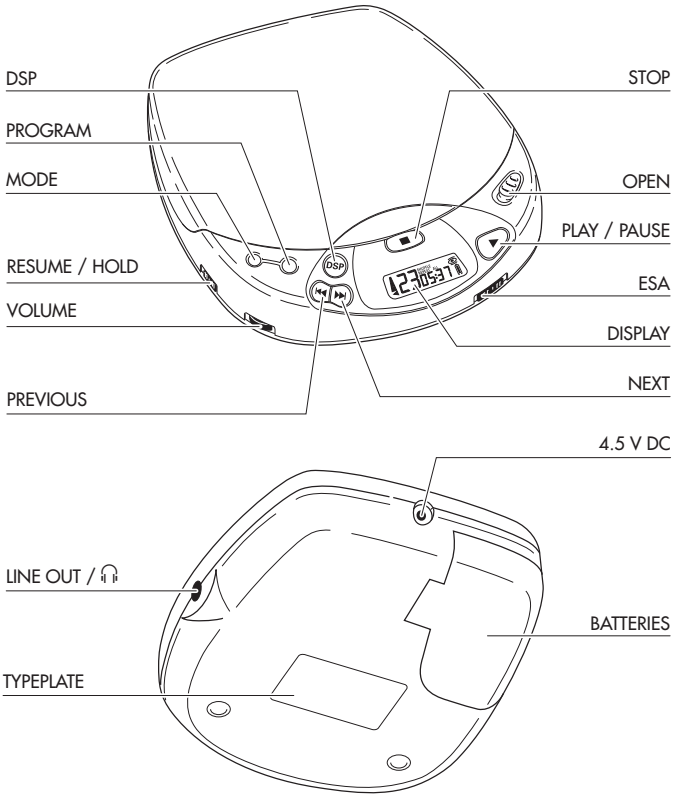
- Dans le cas d'une défaillance, vérifiez les points suivants avant de faire appel à un réparateur.
- Si vous ne pouvez pas remédier au problème à l'aide des conseils ci-après, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	REMEDE
Absence d'alimentation ou la lecture ne commence pas.	**Piles**	
	Les piles sont mal insérées	Insérez les piles correctement
	Utilisation de nouvelles piles	Appuyez sur ▶II
	Les piles sont épuisées	Changez/rechargez les piles
	Les fiches de contact sont sales	Nettoyez-les avec un chiffon
	Adaptateur secteur	
Pas d'indication sur l'afficheur	Connexion lâche	Branchez l'adaptateur correctement
	Utilisation en voiture	
	L'allume-cigares n'est pas alimenté lorsque le contact est coupé.	Allumez le contact ou insérez les piles
La lecture du CD ne commence pas ou s'interrompt	***Fonction HOLD activée***	***Neutralisez cette fonction***
	Le tiroir de chargement du disque n'est pas bien fermé	Veillez à bien refermer le tiroir du disque
	Condensation due à l'humidité	Laissez le CD dans un endroit chauffé afin que l'humidité s'évapore
Absence d'indication sur l'afficheur ou no dISC	Le CD n'est pas ou est mal inséré	Insérez le CD, face imprimée vers le haut
	Le CD est très rayé	Utilisez un autre disque
	Le CD est sale	Nettoyez-le avec un chiffon
La lecture ne commence pas à la première plage	Les fonctions RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM sont activées	Neutralisez ces fonctions

RECHERCHE DE PANNES

En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même cet appareil car vous perdriez tout droit de recours en garantie.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	REMEDE
Fonctionnement défectueux	Décharge électrostatique de l'utilisateur à travers le lecteur de CD	Débranchez le cordon secteur et enlevez les piles pendant quelques secondes
Absence de son ou son de mauvaise qualité	La fonction PAUSE est activée	Appuyez sur ▶II
	Connexions lâches ou incorrectes	Vérifiez les connexions
	Le volume est au minimum	Augmentez le volume
	Vous avez mis le casque dans le mauvais sens	Observez les repères **L** (gauche) et **R** (droite)
	La fiche du casque est sale	Nettoyez la fiche
	Puissant champ magnétique à proximité du lecteur de CD	Modifiez les branchements ou l'emplacement du lecteur
	Utilisation en voiture Fortes vibrations La cassette adaptatrice est insérée incorrectement	Trouvez un autre emplacement pour l'appareil Insérez correctement la cassette
	La température dans la voiture est trop élevée ou trop basse	Attendez que le CD s'adapte à la température
	La prise de l'allume-cigares est sale	Nettoyez la prise de l'allume-cigares
	Mauvais sens de lecture en fonction "auto reverse" du lecteur de cassettes de l'autoradio	Modifiez le sens de défilement
Ronflement ou bruit en voiture	Prise d'entrée autoradio inappropriée	Utilisez une cassette adaptatrice


DSP
PROGRAM
MODE
RESUME / HOLD
VOLUME
PREVIOUS
STOP
OPEN
PLAY / PAUSE
ESA
DISPLAY
NEXT
4.5 V DC
LINE OUT / 🎧
BATTERIES
TYPEPLATE

Pantalla.....Ofrece información sobre los diferentes modos de funcionamiento, piezas musicales y tiempos.

▸▸| .....Botón para seleccionar la pieza musical siguiente, o si se mantiene pulsado, para seleccionar un fragmento concreto del disco.

|◂◂ .....Botón para seleccionar la pieza musical anterior, o si mantiene pulsado, para seleccionar un fragmento anterior del disco.

VOLUME.....Ajusta el volumen de la salida de los auriculares.

RESUME/HOLD .....Conmutador para la activación de la función RESUME (reanudación de reproducción) y/o de la función HOLD (bloqueo de todos los botones).

MODE ○.....Botón para la selección de los modos de funcionamiento: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL →SCAN→desactivado

PROG P.....Botón para registrar piezas musicales en un programa y para la revisión del programa.

DSP.....**Digital Sound Processing:** (Proceso de audio digital) Botón para seleccionar los diferentes ajustes de sonido de la salida de auriculares: ROCK→POP→CAR→INCREDIBLE SURROUND→ desactivado

STOP ■.....Botón para detener la reproducción del CD, anular diversos ajustes, apagar el reproductor.

OPEN .....Botón deslizador para abrir la tapa del reproductor.

PLAY PAUSE ▶II.....Botón para comenzar o detener momentáneamente el reproductor de CD.

ESA .....**Electronic Shock Absorption:** (Absorción electrónica de impactos) Conmutador para activar la memoria electrónica intermedia y obtener un sonido libre de perturbaciones.

LINE OUT / 🎧.....Enchufe de auriculares (3.5mm).

4,5 V DC.....Enchufe para alimentación externa.

Battery compartment (Compartimento de las pilas) para insertar las pilas.

Observación: En caso de que la alimentación por medio de una clavija DC (adaptador de red o encendedor de cigarrillos de su coche), la pantalla y el botón "play" se encienden por detrás. En la función de pilas, después de operar las teclas, la iluminación se activa durante 10 segundos.

ACCESORIOS

Accesorios

Accesorios para la fuente de alimentación
AY 3160 Adaptador de red de 4,5 V/400 mA de corriente directa, positivo al centro

Observación: Use solamente el adaptador AY 3160, su equipo puede resultar dañado por el uso de otros productos.

Accesorios para el automóvil
AY 3545 - Convertidor de voltaje (4,5 V/600 mA de corriente directa, positivo al centro)
AY 3501 - Adaptador de cassette

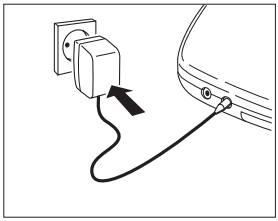
Datos Técnicos

Índice de frecuencias .....20 - 20000 Hz
Relación señal a ruido .....típ. 95 dBA
Separación de canales .....típ. 70 dBA
Distorsión armónica total .....típ. 0,05 %
Conversión .....Convertidor D/A de tren de bits

Pilas .....2 x 1,5 V, tipo AA / LR6 / UM3
Dimensiones (anch. x alt. x prof.) .....134 x 30,5 x 154 mm
Peso (sin/con pilas) .....250/290 gramos aproxim.

Adaptador de red

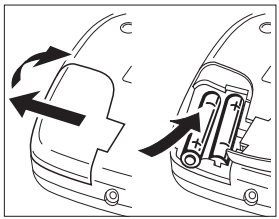
1 Asegúrese de que el voltaje local corresponde con el del adaptador (véase accesorios).
2 Conecte el adaptador de red a la toma 4,5 V DC del reproductor y al enchufe mural.
- Desconecte siempre el adaptador cuando no lo utilice.



Pilas, tipo LR6, UM3 o AA *(incluidas u opcionales)*

- Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas alcalinas.

  Tiempo de reproducción aproximado en condiciones normales:
  Pilas alcalinas: 5.5 horas (ESA apagado)
  4.5 horas (ESA encendido)
- Retire las pilas cuando se agoten o cuando no vaya a utilizar el reproductor durante un largo período de tiempo.



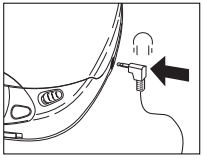
Observación: En la esquina superior derecha de la pantalla se indica el estado de carga de las pilas:
*-Pilas **cargadas**: ninguna indicación*
*-Pilas **débiles**: se enciende el símbolo . Este símbolo no aparece si se utilizan pilas recargables.*
*-Pilas **agotadas**: parpadea el símbolo y el mensaje LOBAT aparece. Reemplace las pilas o conecte el adaptador de la red principal.*

Todas las pilas contienen sustancias químicas por lo que se recomienda deshacerse de ellas con precaución.

CONEXIONES

Cómo conectar los auriculares *(incluidos)*

- Conecte los auriculares suministrados (16 ohms/ clavija de 3.5) a la toma LINE OUT / 🎧.



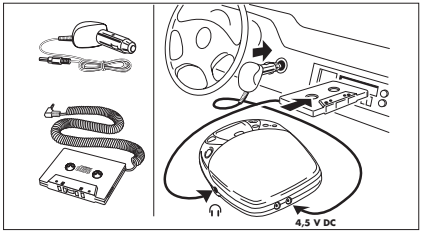
Observaciones: Utilice también esta clavija para conectar su sistema de alta fidelidad HiFi (cable de señal) o la radio de su coche (cassette adaptadora o cable de señal). En ambos casos el volumen del reproductor debe ajustarse al máximo (10).

Advertencia sobre el uso de auriculares

Protección del oído: No eleve en exceso el volumen cuando use los auriculares. Los especialistas del oído advierten que un uso continuado de los auriculares a elevado volumen puede dañar irreversiblemente el sentido del oído.

Seguridad vial: No utilice los auriculares durante la conducción, ya que entraña un riesgo para el tráfico y está prohibido en numerosos países. Aún cuando los auriculares sean del tipo abierto, diseñados para no perder la percepción de sonidos exteriores, no eleve el volumen a niveles que le impidan oír lo que sucede a su alrededor.

Conexiones para utilizar en su vehículo



1 Coloque el reproductor en un lugar seguro, exento de vibraciones, en posición horizontal, y sobre una superficie plana, donde no sea un peligro u obstáculo para el conductor o los pasajeros.

2 Conecte la clavija DC del convertidor de voltaje al enchufe DC de su reproductor **(solo para pilas de 12V, polo negativo a masa)**.

3 Introduzca el convertidor de voltaje en el enchufe del encendedor de cigarrillos, si lo considera necesario, limpie el enchufe para que el contacto sea óptimo.

4 Baje el volumen y **apague la función de "autoreverse" (rebobinado automático) del radiocassette de su coche**.

5 Conecte la clavija del cassette/adaptador enchufe LINE OUT / 🎧 del reproductor.

6 Deslice el cassette/adaptador en la compartimento del radiocassette.

7 Asegúrese de que el cable no interfiera con la conducción.

8 Ponga en marcha el reproductor, eleve el volumen hasta la posición máxima de 10 y ajuste el sonido con los controles de la radio de su coche.

- Para extraer el cassette/adaptador, pulse la tecla "eject" para la extracción de la cassette.
- Desconecte siempre el convertidor de voltaje cuando no utilice el reproductor.

Observaciones para su utilización en el coche:

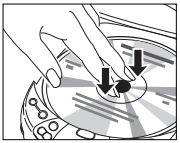
- Evite el calor excesivo proveniente de la calefacción del coche o de la exposición a los rayos del sol (por ejemplo, en el interior de un coche aparcado al sol).

- ISi el radiocassette tiene un enchufe de entrada LINE IN, se recomienda utilizarlo para la conexión del radiocassette de su coche, en vez de utilizar el cassette/adaptador. Conecte el cable de señales al enchufe LINE IN y al enchufe LINE OUT /🎧 del reproductor de CD.

FUNCIONAMIENTO

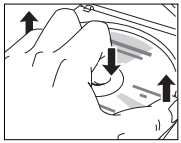
Inserción del disco

- Presione suavemente el centro del disco para que ajuste perfectamente.



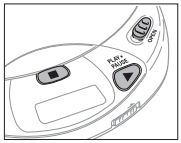
Extracción del disco

- Sostenga el disco por el borde y presione ligeramente el centro.



Reproducción de un CD

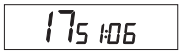
1 Pulse hacia un lado la tecla OPEN para levantar la tapa.



2 Inserte el disco CD con la etiqueta de imprenta hacia arriba.

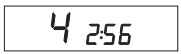
3 Pulse hacia abajo por la parte derecha para cerrar la tapa.

→ Indicación en pantalla: (ejemplo)
17 = Total de piezas musicales /
51:06 = El tiempo total de reproducción



4 Pulse la tecla ▶II para comenzar la reproducción del CD.

→ Indicación en pantalla: (ejemplo)
4 = Número de la pieza que se escucha/ 2:56 = Tiempo transcurrido de la pieza que se escucha



5 Ajuste el sonido por medio de los controles VOLUME y DSP.

6 Se puede interrumpir la reproducción al pulsar la tecla ▶II. Si pulsa la tecla ▶II otra vez, continúa de nuevo la reproducción.

→ Indicación en pantalla: Tiempo de la posición actual (parpadea)

7 Pulse la tecla STOP ■ para parar el reproductor de CD.

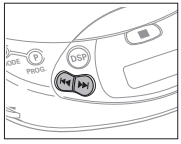
→ Indicación en pantalla: Número total piezas/ Tiempo total de reproducción.

- Si pulsa otra vez la tecla STOP ■ el equipo se desconecta.

Observación: El equipo se desconecta automáticamente si no pulsa ninguna tecla en 90 segundos.

⏮ ⏭

Selección de otra pista (pieza musical)



- Pulse brevemente las teclas ⏮ o ⏭ una vez/varias veces para saltar hasta el comienzo de la pista actual/previa o siguiente.
  - ➔ Indicación en pantalla: El número de pieza seleccionado.
  - ➔ Durante la reproducción: La reproducción del disco continúa automáticamente con la pista seleccionada.
  - ➔ Desde la posición de parada: pulse ▶II para dar comienzo a la reproducción.

Búsqueda de un fragmento durante la reproducción

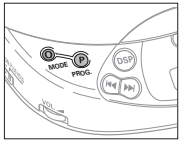
1 Mantenga pulsado ⏮ o ⏭ para localizar un fragmento determinado en uno u otro sentido.
  - ➔ Después de dos segundos, la búsqueda prosigue a alta velocidad.

2 Libere el botón cuando haya localizado el fragmento deseado.

Observación: Se puede realizar la búsqueda, dentro de una pieza en concreto, cuando se encuentre en las funciones de SHUFFLE, REPEAT 1 ó PROGRAM. No es posible la búsqueda en la modalidad de SCAN.

FUNCIONAMIENTO

MODE ○ – Diferentes modos de reproducción



- Con el botón MODE ○ se activan sucesivamente los distintos modos de reproducción:

  SHUFFLE: (al azar) Las pistas se reproducen en **un orden aleatorio** hasta que lo han hecho todas.
  SHUFFLE REPEAT ALL: (repetición al azar) Todas las pistas se reproducen **de forma repetida en un orden aleatorio**, hasta que se desactiva el modo.
  REPEAT 1: (repetición) La pieza musical **se repite varias veces** hasta que se desactiva el modo.
  REPEAT ALL: El disco entero **se repite** hasta que se desactiva el modo.
  SCAN: (exploración) Se explora cada una de las pistas durante 10 segundos hasta que se desactiva el modo o se han reproducido, una por una, todas las piezas.

  → La pantalla indica el modo de reproducción seleccionado.
  → Durante la reproducción: El disco continúa automáticamente con el modo de reproducción seleccionado.
  → En posición de STOP (parado): Pulse el botón ▶II para comenzar la reproducción.

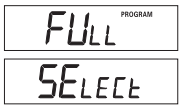
Observaciones:
– Se pueden elegir entre una variedad de 12 modos diferentes, al mezclar con PROGRAM los modos mencionados.
– Para desactivar todos los modos, pulse la tecla MODE ○ .

PROG P – programación de pistas (máximo de 25)

1 Seleccione la pieza deseada con PREV ⏮ o NEXT ⏭.
2 Tan pronto como aparezca la pieza deseada en la pantalla, pulse el botón PROG para registrar la pieza en la memoria.

➔ Indicación en pantalla: Número de la pieza / P / número total de piezas registradas, ej.

Observaciones:
- Si trata de registrar más de 25 piezas, la pantalla indica FULL .
- Si pulsa PROG sin haber seleccionado una pieza, la pantalla indica SELECt .



Reproducción de un programa

- Si ha seleccionado las piezas en el modo STOP, pulse la tecla PLAY/PAUSE ▶II.

- Si ha seleccionado las piezas durante la reproducción, pulse primero la tecla STOP ■ y a continuación la tecla PLAY/PAUSE ▶II.
  ➔ Indicación en pantalla: PROGRAM
  ➔ El programa se reproduce en el modo seleccionado (ej. shuffle).

Para examinar las piezas

- Pulse la tecla PROG hasta sobrepasar 2 segundos.
  ➔ Indicación en pantalla: Cada una de las piezas registradas parpadea en la pantalla brevemente por unos momentos.

Para borrar el programa en el modo STOP

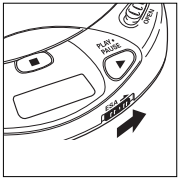
- Pulse la tecla STOP ■ para borrar el programa.
  ➔ PROGRAM desaparece de la pantalla y el programa desaparece.
  ➔ En la pantalla aparece brevemente CLEAR .

Observación: Si se interrumpe el suministro de energía o se abre la tapa, el programa desaparece.

Español

FUNCIONAMIENTO

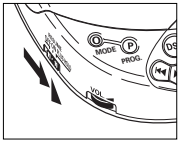
ESA – Memoria Electrónica de Absorción de Impactos



- Active la memoria ESA deslizando hacia la derecha el interruptor del mismo nombre.
  - ➔ El símbolo ESA se enciende en la pantalla.
  - ➔ La memoria ESA almacena constantemente los datos del CD que van a ser reproducidos más tarde, de forma que se evitan las posibles discontinuidades en la reproducción producidas por los baches y las vibraciones.
  - ➔ Los baches o vibraciones prolongadas pueden vaciar la memoria ESA completamente. En tal caso, la pantalla indicará SORRY y el sonido desaparecerá.

Observación: Cuando se activa o desactiva la función ESA, la reproducción del CD se retrasará o interrumpirá durante un breve período.

RESUME / HOLD



RESUME – reproducción desde la última detención

- Active la función RESUME deslizando el interruptor RESUME/HOLD a la posición central.
- Si detiene la reproducción con el botón STOP ■ , la última posición reproducida quedará memorizada.
- Pulse la tecla ▶II para reanudar la reproducción del disco desde la posición en la que se interrumpió.

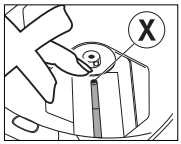
HOLD – bloqueo de todos los botones

- Active la función HOLD deslizando el interruptor RESUME/HOLD totalmente hacia la derecha.
  - ➔ De esta forma, todos los botones quedan bloqueados, y no funcionarán hasta que se desactive la función HOLD. Si se pulsa cualquier botón (excepto OPEN), la pantalla indicará la situación de bloqueo (HOLD).

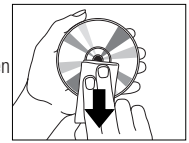
Observaciones:
-En la posición HOLD, se activa automáticamente la función de reanudación.
-No abra el compartimento del disco, o de lo contrario se perderá la información sobre la última posición reproducida.

Español

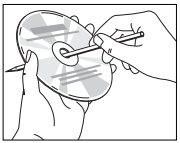
Mantenimiento



- No limpie nunca la lente ⓧ!
- No exponga el reproductor, las pilas ni los discos a la lluvia o a la humedad, arena, polvo y evite el exceso de calor originado por equipos de calefacción o por la luz directa del sol, por ejemplo, en el interior de un coche aparcado al sol.
- La lente puede empañarse si el reproductor sufre un aumento de la temperatura ambiente. En tal caso resultará imposible la reproducción de un CD. En lugar de limpiar la lente, espere a que la unidad se adapte a la nueva temperatura.
- Limpie el reproductor de CD con un paño suave ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza, ya que podrían dañar el acabado de la unidad.



- Sostenga siempre los CD por el borde, y vuelva a colocarlos en su caja inmediatamente después de utilizarlos.
- Para limpiar el disco, pase un paño suave, que no suelte pelusa, en línea recta desde el centro hacia los bordes. El



disco puede resultar dañado con el uso de productos de limpieza.
- Si un CD recién adquirido no se sujeta en el estuche, será debido a la definición del contorno del orificio central del disco. Elimine el resalto frotando el borde del orificio con un bolígrafo o instrumento similar.

Información medioambiental

Observe las disposiciones locales referentes a la forma de deshacerse de los materiales de embalaje, las pilas usadas y su antiguo equipo para el reciclaje.

- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación), polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada.
- No tire al cubo de la basura las pilas usadas.

DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

- Si se produjera alguna anomalía, compruebe primero los puntos mencionados a continuación antes de llevar el aparato al taller de reparaciones.
- Si con las recomendaciones que se dan no puede remediar el problema, consulte con el distribuidor o el taller de servicio.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La unidad no se enciende	**Pilas**	
	Las pilas están mal colocadas	Insértelas correctamente
	Se han puesto pilas nuevas	Pulse el botón ▶II
Pantalla: No hay indicación	Pilas agotadas	Sustitúyalas o recárguelas
	Espigas de contacto sucias	Límpielas con un paño suave
	Adaptador de CA	
	Conexión suelta	Conecte debidamente
	En el coche	
	El encendedor no recibe tensión con el contacto quitado	Utilice pilas como alimentación auxiliar
La reproducción del disco se interrumpe o no comienza	***Función HOLD activada***	***Desactívela***
	La tapa está mal cerrada	Cierre bien la tapa
	Condensación de humedad	Traslade el reproductor a un lugar cálido hasta que se evapore la humedad
Pantalla: no hay indicación o no dISC	No se ha insertado disco o se ha hecho mal	Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba
	El disco está rayado	Utilice otro disco
	El disco está sucio	Límpielo
La reproducción no comienza desde la primera pieza	RESUME o SHUFFLE o PROGRAM están activados	Desactívelos

Español

DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

En ningún caso intente reparar el sistema Ud. mismo, pues ello anularía la garantía.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Anomalías en el funcionamiento	Descarga electrostática del usuario a través del reproductor de CD	Desconecte el aparato de la red o quite las pilas durante algunos segundos
Ausencia o deficiencias de sonido	La función PAUSE está activada	Pulse el botón ▶II
	Conexiones sueltas o defectuosas	Compruebe las conexiones
	No se ha girado el mando del volumen	Gire el mando del volumen
	Auriculares mal colocados indebidamente	Observe las indicaciones **L** (izda.) y **R** (dcha.)
	Clavija de auriculares sucia	Limpie la clavija
	Campo electromagnético intenso cerca de la radio	Busque otra ubicación o cambie las conexiones
	En el coche Hay vibraciones excesivas	Elija otro sitio para el reproductor
	La cassette adaptadora está mal colocada	Colóquela correctamente
	Temperatura demasiado alta/ baja en el automóvil	Espere a que el equipo se aclimate
	Encendedor clavija sucio	Límpielo
	Dirección incorrecta de funcionamiento de la inversión automática del radiocassette	Cambie el sentido de la reproducción
Zumbido o ruido en automóvil	Entrada inadecuada de la radio	Utilice una cassette adaptadora

AUSTRALIA

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:
- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.
Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.
However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other diffi-culties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 94 160
fax ☎ (09) 84 97 858

Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.
La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.
En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.
Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.
En caso de extravío del certificado con la presentacíon de la factura o remisíon de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

Meet Philips at the Internet
http://www. philips.com

CLASS 1
LASER PRODUCT

3140 115 2408.1 AZ 7376 VieCHC9707